



## Agurra

**A**urten, Antonio Valverde (Ayalde) eta Koldo Mitxelena gure herritar izandakoen jaiotzen 100. urterena betetzen da. Eta aurten ere gure herritarrentzat aski garrantzitsua den beste urtemuga bat ere gertatzen da: Papelera fabrika sortu zenetik 125 urte igaro dira. Hiru urteurren beraz *Oarso* Aldizkariak, aurtengo edizioan, jaso nahi izan dituenak.

Industria, kultura eta hizkuntza. Papelera herri honen iragan industrialaren adierazle nagusi eta bakarra dugu; Ayalde, herri honen sorkuntza eta bizitasun kulturalaren adierazle; eta Koldo Mitxelena, hizkuntz normalizazioa bilatzen duen herri baten adierazle.

Bitxia gertatzen da, agian kausalitate hutsa, baina iragana diren hiru adierazle hauek gure herriaren etorkizunaren hiru adierazle ere badira. Izan ere, gure herriak une garrantzitsuak bizi ditu egun, iragana gainditu eta etorkizuna eraikiko duen trantsizio unea. Industri pisutsuko iraganetik kulturalan eta kreatibitatean oinarrituko den etorkizun baterako bidea egiten ari gara, eta hori, guztiok batera egin nahi dugu, herri honek duen aniztasuna aintzakotzat hartuz, aniztasun horrek hizkuntz normalizazioan duelarik bere islarik gorenena.

Koldo Mitxelenak zioen bezala “ez da nahikoa garai kritiko baten lekuko izatearekin”. Garai kritikoa aldatu nahi duen herria gara, etorkizuna eraiki nahi duen herria, eta hori gure herriko iraganeko protagonistek utzitako legatutik abiatuta egin nahi dugu. Hona hemen, *Oarso* aldizkarian, etorkizunerako legatu edo ondarea.

Zorionak herritar orori Madalenak atari hauetan!!!

Jaso agur bero bana, bihotz-bihotzez.

Gora gure Madalenak!!

**Julen Mendoza Perez**  
Errenteriako alkatea



## Saluda

**E**ste año se cumplen 100 años del nacimiento de nuestros conciudadanos Antonio Valverde (Ayalde) y Koldo Mitxelena. Este año también se celebra otro aniversario importante para los y las habitantes de Errenteria: se cumplen 125 años de la creación de La Papelera, y la revista *Oarso* ha querido recoger en la edición de este año estos tres aniversarios.

Industria, cultura e idioma. La Papelera es el principal y único exponente del pasado industrial de nuestro municipio; Ayalde, es el exponente de la creación y la vitalidad cultural de nuestro pueblo; y Koldo Mitxelena, exponente de un pueblo que persigue la normalización lingüística.

Resulta curioso, quizás simplemente casualidad, que estos tres exponentes del pasado también sean tres exponentes del futuro de nuestro municipio. Y es que en nuestro pueblo se están viviendo momentos importantes, momentos de transición que nos han permitido superar el pasado y comenzar a construir el futuro. Estamos recorriendo el camino del pasado de la industria al futuro de la cultura y de la creatividad, y ese camino queremos recorrerlo entre todos y todas, siendo conscientes de la diversidad de este pueblo, y siendo la normalización lingüística el reflejo sobre el que ha de construirse esa diversidad.

En palabras del propio Koldo Mitxelena, “no basta con ser testigo de una época crítica”. Nuestro pueblo quiere cambiar la época crítica, quiere construir un futuro, y lo quiere hacer partiendo del legado que nos dejaron los protagonistas del pasado de nuestro pueblo. He aquí, en la revista *Oarso*, el legado o patrimonio para el futuro.

Aprovecho la ocasión para felicitaros las fiestas a todas y todos los errenteriaras.

Un saludo, de todo corazón.

Gora gure Madalenak!!

**Julen Mendoza Pérez**  
Alcalde de Errenteria